



БЮЛЕТЕНЬ

Зарваницької Божої Матері
Українська
Греко-Католицька Церква
о. Авраам Миллер

BULLETIN

Our Lady of Zarvanycia
Ukrainian
Greek-Catholic Church
Fr. Abraham Miller

5321 17th Ave South, Seattle WA 98108
(206) 762-1055 • abemiller@aol.com • www.ukrchurch.org

Серпень / Вересень 2017 August / September 2017

The Feast of the Exaltation of the Holy Cross celebrates three historical events: the finding of the True Cross by Saint Helena, the mother of the emperor Constantine; the dedication of churches built by Constantine on the site of the Holy Sepulchre and Mount Calvary; and the restoration of the True Cross to Jerusalem by the emperor Heraclius. But in a deeper sense, the feast also celebrates the Holy Cross as the instrument of our salvation. This instrument of torture, designed to degrade the worst of criminals, became the life-giving tree that reversed Adam's Original Sin when he ate from the Tree of the Knowledge of Good and Evil in the Garden of Eden.



Свято Воздвиження Хреста Господнього відзначає три історичні події: знайдення Істинного Хреста на острові Святої Олени, матері імператора Костянтина, посвята церкви, побудованої Костянтином на місці Гробу Господнього на горі Голгофі, і повернення істинного Хреста до Єрусалиму імператором Іраклієм. Але в більш глибокому розумінні, свято також відзначає Святий Хрест, як засіб нашого спасіння. Це знаряддя тортур, призначене для найгірших злочинців, стало життєдайним деревом, що звільнило нас від первородного гріха Адама, коли той вкусив плід з дерева пізнання добра і зла в Едемському саду.

Розклад Богослужень

Свята Літургія: кожної неділі - в 10:00 ранку
Обов'язкові свята, що випадають
серед тижня – в 19:00
Вечірня: щосуботи в 17:00
Молебен в честь Пречистої Діви Марії з

Liturgical Schedule

Divine Liturgy Sunday - 10:00 am
Weekday Holy Days of Obligation – 7:00 pm
Vespers Saturday - 5:00 pm
Moleben to the Mother of God with Rosary
Wednesday - 7:00 pm

вервечкою в середу в 17:00

Святі Тайни:

Сповідь: Доступна перед Вечірною у суботу або у призначений час.

Хрещення: Просимо повідомити священника, якщо народилася дитина, щоб назначити дати для благословення та належних молитв, пов'язаних з обрядом хрещення. Перед хрещенням, обов'язкова зустріч з батьками і хресними батьками. Зателефонуйте священнику, щоб узгодити ці питання.

Шлюб: Просимо повідомити священника, як найменше, за шість місяців до передбаченої дати, щоб мати достатньо часу для підготовки до цього життєвого зобов'язання.

Відвідини хворих і Причастя: Просимо повідомити священника, коли член родини знаходиться у лікарні або хворіє вдома і потребує відвідин. Найближча родина повинна зконтактуватися зі священником.

Похорон: Просимо зконтактуватися зі священником перед тим, як домовлятися з похоронним директором.

Sacraments:

Penance: Sacrament of Penance is available before Vespers on Saturday or by appointment.

Baptism: Please notify the pastor when a child is born so that dates for the proper prayers and blessings, other than Baptism, can be arranged. Before Baptism a preparatory meeting with the parents and godparents is necessary. Call the pastor to make arrangements.

Marriage: Please notify the pastor at least six months before the anticipated date to allow for adequate preparation for this lifetime commitment.

Sacrament of the Sick and Communion Visits:

Please notify the pastor if a family member is in the hospital or unable to attend services due to illness and would like a visit. It is the responsibility of the immediate family to notify the pastor.

Funerals: Please contact the pastor before making arrangements with the funeral director.



Нові Парафіяни:

ЛАСКАВО ПРОСИМО! Щоб допомогти нам як найкраще вас обслуговувати, просимо виповнити реєстраційну форму та повернути її до Секретаря Членства, пані Христини Криницької.

Просимо подавати повідомлення про події Христині Криницькій • тел.: 206-229-8682
е-пошта: chryskryn@gmail.com

New Parishioners:

WELCOME! To help us serve you better, please complete a registration form and return it to Chrys Krynytzky, Membership Secretary.

Please submit entries for the bulletin to:
Chrys Krynytzky ph: 206-229-8682
e-mail: chryskryn@gmail.com

Financial activity for April 2017

Income			Expenses	
	General Fund	Building Fund	General Fund	Building Fund
Offerings	\$5,726.00	\$663.00	Priest - Salary	\$2,000.00
Diocesan	\$205.00		Religious Supplies	\$103.01
Candles	\$349.00		Mortgage	\$3,700.00
Priest Support	\$1,565.00		Utilities	\$275.80
Easter	\$4,019.00		Maintenance / Repair	\$943.58
			Office Supplies	\$4.00
Total	\$11,864.00	\$663.00	\$7,026.39	\$0.00

ОГОЛОШЕННЯ

- **1 серпня** – починається Спасівка.
- **6 серпня** – **Переображення**, Свята Літургія о 10:00, із посвяченням фруктів.
- **15 серпня** – **Успіння**, Свята Літургія о 19:00, із посвяченням вінків.
- **29 серпня** – **Усікновення Голови Івана Хрестителя**, не їдять з тарілки, не збирають капусту, не їдять борщ.
- **8 вересня** – **Різдво Пресвятої Діви Марії**. Свята літургія в 19:00.
- **14 вересня** – **Воздвиження Чесного Хреста**. Свята літургія в 19:00. Це день посту.
- **22 жовтня** ми будемо святкувати наше **Парафіяльне Свято**.



● Велика подяка всім хто допоміг організувати **Літній Денний Табір!** Всього 24 дітей прийняли участь у таборі цього року і чудово провели час. Це не було б можливим без допомоги наших чудових волонтерів, мам на кухні і пожертв які ми отримали від наших парафіян. Многая Літа! всім, хто допомагав нам у цьому почині!

● **Сестрицтво продає вареники** з картоплею і сиром. Вартість 14 штук - \$5.00. Звертайтеся до чергових по каві, якщо вас цікавить купити їх, або дзвоніть по тел. 206-762-1055.

ANNOUNCEMENTS

- **Aug 1, Dormition Fast (Spaca)** begins.
- **August 6, Transfiguration**, Divine Liturgy at 10:00 am, with blessing of fruit.
- **August 15, Dormition**, Divine Liturgy at 7:00 pm, with blessing of flowers and herbs.
- **August 29, Beheading of St John the Baptist**, no eating from a plate, no harvesting of cabbage, no eating borsch.
- **Sept. 8: Nativity of the Blessed Virgin Mary**, 7:00 pm Divine Liturgy
- **Sept. 14: Exaltation of the Holy and Life-Giving Cross**, 7:00 pm Divine Liturgy. This is a fast day.
- **October 22** we will be celebrating our **Parish Feast day**.



● A big thank you to all that made our **Summer Day Camp** a great success! We had 24 children participate and had wonderful time. Without the help of our fantastic Volunteers and the mamas in the kitchen and various donations it would not have been the wonderful experience for them that it was. Mnohaya Lita! To everyone who helped in this endeavor!

● **Sisterhood has Varenyky (pyrohy) for sale**, potato and cheese. 14 for \$5.00. Please see one of the ladies in charge of coffee if you are interested in buying them, or call 206-762-1055.

- 18 – 20 серпня 2017 – 18е щорічне паломництво до Храму Божої Матері Неустанної Помочі. Починається в п'ятницю в 17:00, триває весь день суботи з деякими програмами для дітей, закінчується в неділю зранку. Харчування в суботу і неділю. Обід в суботу – 10\$ дорослі, 5\$ діти, не більше 25\$ за сім'ю. Збираються пожертви на вечерю в суботу і обід в неділю. Можливе таборування на місці. Адреса - 9730 Yelm Highway SE, Olympia WA 98513. Телефон – 360-459-8373
- 20 – 27 серпня 2017, табір для дітей Св.Володимира в Канаді. Більшої інформації розміщене на їхньому веб сайті <http://csv.nweparchy.ca/>, або зв'язавшись з Jennifer Caldwell @ 604-220-0584 або jennsawka@hotmail.com.
- 28 серпня – 1 вересня 2017 – Монастир Святого Богоявлення проводить студію іконографії з настоятелем Українського Греко-Католицького монастиря Святого Преображення Дем'яном. Не потрібно жодного малярського досвіду, як початківці так і знавці іконопису запрошуються. Вартість 500\$, включає матеріали і харчування. Запис до 14 серпня. Для запису і запитань - тел. монастиря – 360-491-823
- August 18 – 20 2017, 18th Annual Pilgrimage to Our Lady of Perpetual Help Shrine. Opening is Friday the 18th at 5:00 pm, There are activities all day Saturday, some for children, some for adults, and closing is on Sunday morning. Meals are available Saturday and Sunday. Saturday lunch: adults \$10.00, children \$5.00, max \$25.00 per family. Accepting donations for Saturday dinner and Sunday lunch. Camping on the grounds is available. Address: 9730 Yelm Highway SE, Olympia WA 98513. Phone: 360-459-8373
- August 20 – 27 2017, Camp St.Volodymyr in BC. For more information go to <http://csv.nweparchy.ca/>, contact Jennifer Caldwell @ 604-220-0584 or jennsawka@hotmail.com.
- August 28 – September 1. 2017 - Holy Theophany Monastery is hosting a Iconography Workshop and Retreat with Abbot Damion of Holy Transfiguration Ukr. Gk-Catholic Monastery. No art experience is necessary, beginners and advanced iconographers are welcome. Cost is \$500.00 which includes all materials and meals. Register by August 14th. Please contact the monastery for more information and/or to register. 360-491-8233